

ФРАНЦУЗСКИЙ ВОКРУГ НАС. ФРАНЦУЗСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В ЛЕКСИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Начав изучать французский язык, мы с удивлением обнаружили, что огромный пласт лексики русского языка имеет французские корни. Ежедневно употребляя десятки французских слов, мы даже не задумываемся о том, что эти слова родились в далёкой Франции и так хорошо прижились в русском языке, что воспринимаются нами как родные.

Актуальность работы. Иностранные слова широко распространены в современной устной и письменной русской речи. Их можно услышать по радио и телевидению, также встретить в газетах и журналах, в произведениях русской художественной литературы XVIII-XIX в.в. Заимствованные слова из других языков - естественный и закономерный процесс, характерный для любого развитого языка.

Использование иностранных слов свойственно всем современным языкам. Свойственно оно и русскому языку. При этом важно помнить, что для правильного использования иностранного слова мало представлять себе его общий смысл, необходимо знать его точное значение, так как знание иностранных слов расширяет кругозор человека, помогает ему лучше ориентироваться в современной жизни.

Нам захотелось выяснить причины этого явления, определить периоды наибольшей частоты заимствований из французского языка, установить уровень освоенности заимствованной лексики.

Цель работы: определение особенностей заимствований из французского языка в русском языке.

Для реализации этой цели необходимо было решить следующие задачи:

- 1) Изучить историю процесса заимствования и определить периоды наиболее активного заимствования из французского языка.
- 2) Установить степень освоенности заимствованной лексики.
- 3) Систематизировать примеры заимствований из французского языка в различных областях деятельности.

4) Представить результаты анкетирования и лингвистического эксперимента.

Объект исследования – русский язык.

Предмет исследования - заимствованные французские слова.

Гипотеза исследования: Мы считаем, что речь современного русскоговорящего человека невозможно представить без заимствованных французских слов.

Методы исследования: анкетирование, сравнение, лингвистический эксперимент, анализ проведенных исследований.

Материалом для исследования послужили французские слова, вошедшие в русский язык, выявленные методом сплошной выборки из словаря иностранных слов.

Практическая значимость исследования состоит в том, что его результаты вызовут определенный интерес к истории взаимодействия и обогащения русской языковой системы иноязычным материалом, а также к изучению французского языка в целом.

Работа состоит из двух глав. В первой главе мы познакомимся с понятием о заимствовании. Узнали, каким образом французские заимствования повлияли на русский язык и культуру.

Во второй главе мы изучили и провели анализ лингвистических словарей и определили слова, наиболее прочно вошедшие в русский язык. В результате эксперимента, мы убедились, что использование заимствованных слов в современном русском языке оправданно, так как развитие межкультурных связей и науки не стоит на месте, и без развития языка мы не сможем быть в курсе современных событий и открытий.

Выводы: заимствование слов из других стран – естественный, необходимый и реально существующий процесс, который обусловлен международными связями. Однако обилие в речи неосвоенных, непонятных широкому кругу людей иностранных слов затрудняет общение. Мы считаем, что бороться надо не с самими заимствованиями, а со злоупотреблением ими или с неуместным их применением.